

ANLAGE A

Wettbewerbsprüfungen (Inhalte und Form)

Die Wettbewerbsprüfung verfolgt das Ziel, die allgemeine und berufsspezifische Vorbereitung des/der Kandidaten/In festzustellen. Überprüft wird die Fähigkeit der Kandidat/innen, Thematiken im Bereich fachspezifischer Kompetenzen von Lehrenden an der Sekundarschule sachgerecht zu erörtern.

Die Wettbewerbsprüfung besteht aus einer schriftlichen und einer mündlichen Prüfung.

Schriftliche Prüfung

Die schriftliche Prüfung besteht aus der Ausarbeitung von 4 Fragen zu Themen und Themenbereiche, die im Prüfungsprogramm der mündlichen Prüfung enthalten sind.

Ein Kandidat/eine Kandidatin wird ausgelost, um einen von drei Umschlägen mit den vier Fragen auszuwählen.

Die ausgearbeiteten Texte müssen:

- sprachlich angemessen sein, das heißt: orthografisch und semantisch korrekt sein, grammatikalisch fehlerfrei sein und die Zeichensetzung berücksichtigen;
- inhaltlich und sachlich angemessen sein, indem sie aktuelle fachliche, fachdidaktische, fachmethodische und allgemein lerntheoretische sowie pädagogische Konzepte berücksichtigen.

Der Umfang der Ausarbeitung jeder Fragestellung darf zwei Protokollseiten nicht überschreiten.

Dauer der Prüfung: 4 (vier) Stunden.

Es ist nur ein einsprachiges Wörterbuch zugelassen.

Mündliche Prüfung

Die mündliche Prüfung trägt dazu bei, die Bewertungsgrundlagen der Kandidaten/innen zu vervollständigen; sie bezieht sich auf die nachstehend angeführten Themenschwerpunkte: die Zweitsprachdidaktik in allen Schulstufen aus der Sicht der aktuellen Forschungsergebnisse im Bereich der Sprachdidaktik und des Spracherwerbs im Allgemeinen, und der Zweitsprachdidaktik im Besonderen.

Dabei sollen auch Aspekte der Mehrsprachdidaktik, der inklusiven Didaktik (auch mit Achtung auf Migrationshintergrund), der CLIL-Methodik, der Schulentwicklung, in den verschiedenen Schulstufen, (Fachoberschulen, Berufsschulen,

ALLEGATO A

Prove del concorso (contenuti e modalità)

Le prove concorsuali hanno lo scopo di accertare il livello di preparazione culturale e professionale, nonché la capacità del/della candidato/a di argomentare le tematiche negli ambiti di competenza specifica del docente della scuola secondaria.

L'esame consiste in una prova scritta ed una prova orale.

Prova scritta

La prova scritta consiste nello svolgimento di 4 quesiti su argomenti compresi fra gli ambiti e gli argomenti indicati nel programma della prova orale.

Un/a candidato/a estratto/a a sorte procederà alla scelta di una fra tre buste contenenti i quattro quesiti.

Gli elaborati dovranno essere:

- linguisticamente adeguati alla prova, cioè essere corretti sia dal punto di vista ortografico, che da quello semantico e morfologico; rispettare inoltre le regole generali di interpunzione;
- essere contenutisticamente adeguati alla prova, e aderire ai quesiti, mostrando competenze specifiche dal punto di vista didattico-metodologico e dal punto di vista pedagogico.

La lunghezza dell'elaborato non può essere superiore a due facciate di foglio protocollo per quesito.

La durata della prova è fissata in 4 (quattro) ore.

È consentito unicamente l'uso del dizionario monolingue.

Prova orale

La prova orale concorre a completare la valutazione del/la candidato/a e verte sugli argomenti di seguito indicati riferiti: alla didattica di Tedesco L2 nei diversi gradi di scuola; allo stato attuale della ricerca in ambito glottodidattico e di acquisizione della lingua, in generale, e della didattica e acquisizione della L2 in particolare.

Riguarderà inoltre aspetti della didattica plurilingue e inclusiva (con attenzione anche al background migratorio), dell'approccio CLIL, delle azioni generali di miglioramento delle pratiche scolastiche nei diversi gradi ed indirizzi di scuola

Gymnasien) und Schulausrichtungen berücksichtigt werden.

Der/Die Kandidat/in muss beweisen:

- Sprachkompetenz
- Theoriebezogene Reflexion
- Fachmethodische Kompetenz

Der/Die Kandidat/in muss beweisen die angeführten Themenschwerpunkte zu kennen.

Prüfungsschwerpunkte

Pädagogisch-didaktische Kompetenzen

1. Pädagogische, Unterrichts- und Organisationsfragen in Bezug auf Schulorientierung, Berufsorientierung, Praktika, Stage (Schule und Arbeitswelt sprich PCTO*).

*Bildungswege für fachübergreifende Kompetenzen und Orientierung.

2. Die Aufgaben der Schule in der heutigen Gesellschaft und ihre Beziehungen zur Familie und zu den außerschulischen Erziehungseinrichtungen.

3. Interkulturelle Pädagogik sowie Integrations- und Interaktionsprozesse.

4. Pädagogische und didaktische Unterrichtsplanung; didaktische Organisation, Teamplanung in einer fächerübergreifenden Perspektive.

5. Lehr- und Lernmittel aller Art mit besonderer Berücksichtigung der der Kommunikationstechnologien und digitalen Medien.

6. Bewertung aus pädagogischer Sicht: systematische Sammlung von Informationen, Dokumentation, Mitteilung der Ergebnisse.

Kompetenzen zum Zweitsprachunterricht in Südtirol

1. Fachdidaktik Deutsch als Zweitsprache.

2. Zielsetzungen, Methoden und Verfahren der Zweitsprachdidaktik für die Sekundarstufe im fächerübergreifenden Rahmen des Spracherwerbs.

3. Entwicklungsprozess der kommunikativen, expressiven und kognitiven Fähigkeiten und der sozialen Interaktion.

4. Begriffe und Techniken der Unterrichtsgestaltung:

- Techniken zur Entwicklung der Kommunikationsfähigkeiten

(Scuole secondarie di primo grado; Istituti Tecnici, Professionali e Licei).

Il/la candidato/a dovrà dimostrare:

- competenza linguistica;
- capacità di riflessione
- competenza metodologica

Il/la candidato/la candidata deve dimostrare di conoscere i temi qui di seguito indicati.

Argomenti d'esame

Competenze pedagogico-didattiche

1. Problematiche educative, didattiche ed organizzative legate all'orientamento scolastico e professionale, tirocini, stage (Alternanza scuola/lavoro – PCTO*).

*Percorsi per le competenze trasversali e per l'orientamento.

2. La funzione della scuola nella società contemporanea ed i suoi rapporti con la famiglia e le agenzie educative extrascolastiche.

3. Pedagogia interculturale e processi di integrazione e interazione.

4. Programmazione educativa e didattica; organizzazione didattica; progettazione in team, in prospettiva interdisciplinare e pluridisciplinare.

5. Sussidi didattici di ogni genere con particolare attenzione alle tecnologie della comunicazione e ai media digitali.

6. Valutazione educativa: raccolta sistematica dei dati, documentazione, comunicazione dei risultati.

Competenze didattiche relative al Tedesco L2 in Alto Adige

1. Didattica del Tedesco L2.

2. Finalità metodi e processi di didattica della L2 tedesco per la scuola secondaria in contesti interdisciplinari di acquisizione linguistica.

3. Processi di sviluppo delle abilità comunicative, espressive e cognitive e dell'interazione sociale.

4. Nozioni e tecniche per le attività d'insegnamento:

- Techniken des Recherchierens
- Offene Klassen
- Individualisierung
- Individuelle Lernhilfen, Ergänzungs- und/oder Stützmaßnahmen für Schüler/Innen mit Beeinträchtigung/ Lernschwierigkeiten/Lernstörungen/ Migrationshintergrund/Begabung.

- tecniche per lo sviluppo delle abilità comunicative;
- metodologie per la ricerca;
- classi aperte;
- individualizzazione;
- interventi di sostegno educativo e/o recupero per alunne/i in difficoltà di apprendimento, con disturbi di apprendimento/background migratorio ma anche di supporto alla plusdotazione.

5. Unterricht in einem mehrsprachigen multikulturellen Umfeld in Bezug auf die allgemeinen geltenden Bestimmungen auf lokaler und nationaler Ebene.

5. Didattica in contesti plurilingui e multiculturali in riferimento alle vigenti indicazioni a livello provinciale e nazionale.

6. Sach-/Fachunterricht in der Zweitsprache.

6. Lezione veicolare e disciplinare in L2.

7. Schulenübergreifende Projekte zur Förderung des Zweitspracherwerbs (Zweitsprachjahr, Studienaufenthalte, Sprachencamps, usw.).

7. Progetti scolastici per l'incentivazione dell'apprendimento di tedesco L2 (anno in L2, soggiorni all'estero, settimane in lingua, ecc.).

8. Sprachzertifizierungen (GER und Prüfungsvorbereitung).

8. Certificazioni linguistiche (QCER e preparazione all'esame di certificazione).

9. Methoden, Durchführung und Bewertung der Abschlussprüfung am Ende der Mittelschule- und der Maturaprüfung.

9. Metodi, conduzione e valutazione delle prove d'esame conclusivo del primo ciclo e dell'esame di Stato del secondo ciclo.

10. Kenntnisse der Rahmenrichtlinien des Landes für die Festlegung der Curricula an den italienischsprachigen Schulen in Südtirol laut Beschlüsse der Landesregierung Nr. 1434 vom 15.12.2015 (Grund- und Mittelschule), Nr. 2041 vom 13.12.2010 und Nr. 1301 vom 3.09.2012 (Oberschule) in Bezug auf den Unterricht der deutschen Sprache als zweite Sprache.

10. Conoscenza delle linee guida di cui alle Delibere della Giunta provinciale n. 1434 del 15.12.2015, n. 2041 del 13.12.2010 e n. 1301 del 3.09.2012 in materia di Indicazioni provinciali per la definizione dei curricula del tedesco seconda lingua del primo e del secondo ciclo.

Allgemeine Kenntnisse über das Bildungssystem in Südtirol sowie die Rolle und Funktion der verschiedenen Schulgremien.

Conoscenze generali sul sistema altoatesino di istruzione e su ruolo e funzioni dei diversi organi collegiali.

1. Abrisse der Geschichte der italienischsprachigen Schule in Südtirol.

1. Cenni di storia della scuola in lingua italiana in provincia di Bolzano.

2. Die italienische Verfassung, das Autonomiestatut laut D.P.R. vom 31.08.1972, Nr. 670, und die Durchführungsbestimmungen zur Schule laut D.P.R. vom 10.02.1983, Nr. 89, in geltender Fassung, besonders die Gesetzesvertretenden Dekrete Nr. 434 vom 24.07.1996 und Nr. 345 vom 19.11.2003

2. La Costituzione italiana, lo Statuto di Autonomia di cui al D.P.R. 31/08/1972, n. 670, e le norme d'attuazione per la scuola di cui al D.P.R. 10/02/1983, n. 89 con successive modifiche ed integrazioni, e in particolare i Decreti legislativi 24.07.1996, n. 434 e 19.11.2003, n. 345.

3. Organisation und Aufbau der italienischsprachigen Schule in Südtirol nach der geltenden Schulordnung, insbesondere in Bezug auf die Rahmenrichtlinien des Landes der Unter- und Oberstufe; das LG Nr. 12 vom 29.06.2000, das LG Nr. 5 vom 16.07.2008 und das LG Nr. 11 vom 24.9.2010.

3. Organizzazione e funzionamento della scuola in lingua italiana della Provincia autonoma di Bolzano nel vigente ordinamento; conoscenza in particolar modo delle indicazioni provinciali per il primo ed il secondo ciclo, della L.P. 29.06.2000, n. 12, della L.P. 16.07.2008, n. 5 e della L.P. 24.9.2010, n. 11.

4. Teilnahme der Schulgemeinschaft an der Führung der Schule; die Mitbestimmungsgremien: Ziele, Zusammensetzung, Arbeitsweise und Befugnisse (Gesetzesvertretendes Dekret vom 16.04.1994, Nr. 297 und Landesgesetz vom 18.10.1995, Nr. 20, in geltender Fassung).

5. Dienstrecht des Lehrpersonals, im Besonderen Rechte und Pflichten der Lehrperson, Lehrfreiheit und Zusammenarbeit. (Gesetzesvertretendes Dekret vom 16.04.1994, Nr. 297, und Kollektivverträge in geltender Fassung) und im Besonderen den Landeskollektivvertrag vom 23. April 2003 - Einheitstext der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols.

4. La partecipazione della comunità alla gestione della scuola; gli organi collegiali: finalità, composizione, funzionamento e competenze (decreto legislativo 16.04.1994, n. 297, legge provinciale 18.10.1995, n. 20, e successive modifiche ed integrazioni).

5. Stato giuridico del docente con particolare riferimento ai diritti e ai doveri; libertà d'insegnamento e collegialità (decreto legislativo 16.04.1994, n. 297 e contratti collettivi vigenti, ed in particolare il Contratto collettivo provinciale del 23 aprile 2003 – Testo Unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della provincia di Bolzano).

ANLAGE B

Bewertungstabelle

Die PunktezahI wird in **20/100** ausgedrückt und wird für die Titel, die in den folgenden Gruppen zusammengefasst sind, zuerkannt:

A) Kulturelle Titel: HöchstpunktezahI max **8/100**

B) Dienst- und Berufstitel: HöchstpunktezahI max **12/100**

A) Kulturelle Titel (HöchstpunktezahI 8)

1. Für jeden weiteren Hochschulabschluss (mindestens vierjährig).

2. Für jeden weiteren Bachelor (drei Jahre).

3. Für jedes Forschungsdoktorat mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch didaktischem Inhalt.

4. Für jede weitere Lehrbefähigung aufgrund eines eigenen Ausbildungsweges und/oder einer eigenen Lehrbefähigungsprüfung.

5. Für jeden Lehrgang, der an italienischen oder ausländischen Universitäten erlangt wurde, mit einer Mindestdauer von 1 Jahr (60 ECTS) und Abschlussprüfung.

6. Für den Spezialisierungstitel für die Förderung von Schülerinnen und Schülern mit Behinderungen gemäß Artikel 13 des MD Nr. 249/2010 und MD vom 30.09.2011.

7. Für jedes Sprachzertifikat in Französisch, Englisch, Spanisch ausgestellt von offiziell akkreditierten Institutionen unter Berücksichtigung der Niveaustufen des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (es wird nur ein Zertifikat pro Sprache gewertet):

B1:

B2:

C1:

C2:

8. Für die European Computer Driving Licence (ECDL).

ALLEGATO B

Tabella di valutazione dei titoli

I punteggi, rapportati a **20/100**, sono attribuiti ai titoli raggruppati nelle seguenti categorie:

A) Titoli culturali: punteggio massimo **8/100**

B) Titoli di servizio e professionali: punteggio massimo **12/100**

A) Titoli culturali (fino ad un massimo di punti 8)

1. Ogni ulteriore laurea almeno quadriennale.

2. Ogni ulteriore laurea triennale.

3. Ogni dottorato di ricerca con specifico riferimento all'ambito scolastico o a contenuto didattico-pedagogico.

4. Ogni ulteriore abilitazione conseguita in seguito a percorso abilitante o in seguito a esame abilitante.

5. Altri master conseguiti presso università in Italia o all'estero, di durata almeno annuale (60 CFU) e con esame conclusivo.

6. Specializzazione per il sostegno, ai sensi dell'art. 13 del DM n. 249/2010 e del DM 30/09/2011.

7. Certificazione linguistica secondo il quadro comune europeo di riferimento in francese, inglese e/o spagnolo rilasciata da un ente accreditato (si valuta una sola certificazione per lingua):

B1:

B2:

C1:

C2:

8. European Computer Driving Licence (ECDL).

Punte/
Punti

1,00

0,75

1,00

1,00

0,75

1,00

1,00

0,25

0,50

0,75

1,00

0,50

B) Dienst- und Berufstitel (Höchstpunktezah 12)	B) Titoli di servizio e professionali (fino ad un massimo di punti 12)	Punkte/ Punti
1. Für jedes Dienstjahr als Lehrperson in einer Schule aller Schulstufen, falls diese Funktion für mehr als 180 Tage ausgeführt wurde, (es werden insgesamt bis zu 4 Dienstjahre bewertet und die Höchstpunktezah von 8,00 Punkten zugewiesen).	1. Per ogni anno di servizio prestato quale insegnante in scuole di qualsiasi ordine e grado, qualora tale funzione sia stata svolta per più di 180 giorni (si valutano al massimo 4 anni di servizio e vengono attribuiti un massimo di 8,00 punti).	2,00
2. Für jedes Dienstjahr als Stellvertreter oder Stellvertreterin der Schulführungskraft (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezah von 2,00 Punkten zugewiesen).	2. Per ogni anno di servizio prestato come collaboratore vicario o collaboratrice vicaria (si valutano al massimo 4 anni e vengono attribuiti un massimo di 2,00 punti).	0,50
3. Für jedes Dienstjahr als Schulstellenleiter bzw. Schulstellenleiterin oder Außenstellenleiter bzw. Außenstellenleiterin (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezah von 2,00 Punkten zugewiesen).	3. Per ogni anno di servizio prestato come coordinatore o coordinatrice di plesso o di sezione staccata (si valutano al massimo 4 anni e vengono attribuiti un massimo di 2,00 punti).	0,50
4. Für jedes Dienstjahr als Mitarbeiter/in des Direktors oder der Direktorin (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezah von 1,00 Punkt zugewiesen).	4. Per ogni anno di servizio prestato come collaboratore o collaboratrice del/la dirigente scolastico/a (si valutano al massimo 4 anni e vengono attribuiti un massimo di 1,00 punti).	0,25
5. Für jedes Dienstjahr als Koordinator oder Koordinatorin für das Schulprogramm (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezah von 1,00 Punkten zugewiesen).	5. Per ogni anno di svolgimento di funzioni obiettivo (si valutano al massimo 4 anni e vengono attribuiti un massimo di 1,00 punti).	0,25
6. Für jedes Dienstjahr in Abkommandierung/ Teilabkommandierung oder für Projektfreistellung an das Schulamt, den Bereich Innovation und Beratung, die Pädagogischen Dienste, die Dienststelle für Evaluation oder einen Schulverbund im Bereich Schul- und Unterrichtsentwicklung (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezah von 2,00 Punkten zugewiesen).	6. Per ogni anno di servizio in comando anche non a tempo pieno presso l'Intendenza scolastica, l'area innovazione e consulenza, i servizi pedagogici, il nucleo di supporto per la valutazione del sistema scolastico oppure presso una rete di scuole per funzioni in ambito di sviluppo scolastico e didattico (si valutano al massimo 4 anni e vengono attribuiti un massimo di 2,00 punti).	0,50
7. Für jedes Dienstjahr in Abkommandierung an eine Universität als Praktikumsverantwortliche oder als Praktikumsverantwortlicher (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezah von 2,00 Punkten zugewiesen).	7. Per ogni anno di servizio in comando presso un'Università quale responsabile di tirocinio (si valutano al massimo 4 anni e vengono attribuiti un massimo di 2,00 punti).	0,50
8. Für jedes Jahr als Vertreter oder Vertreterin der Lehrerschaft im Schulrat, im Landesschulrat, im Nationalen Schulrat, im Dienstbewertungskomitee (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezah von 0,60 Punkten zugewiesen).	8. Per ogni anno quale rappresentante della componente docente nel Consiglio di circolo o di istituto, nel Consiglio scolastico provinciale, nel Consiglio nazionale della pubblica istruzione, nel Comitato di valutazione (si valutano al massimo 4 anni e vengono attribuiti un massimo di 0,60 punti).	0,15

<p>9. Für jedes Dienstjahr als Tutor oder Tutorin für Praktika im Rahmen der Studiengänge zur Erlangung der Lehrbefähigung oder Spezialisierung von Lehrpersonen der Grund-, Mittel- und Oberschule, in der Berufseingangsphase, im Berufsbildungs- und Probejahr sowie im Lehramtsstudium (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 1,00 Punkten zugewiesen).</p>	<p>9. Per ogni anno di servizio quale tutor di tirocinio nell'ambito di corsi volti al conseguimento dell'abilitazione, oppure corsi di specializzazione per docenti della scuola primaria e secondaria di I e II grado, oppure tutor del periodo di introduzione alla professione, del periodo di formazione e prova, del "Lehramtsstudium" (si valutano al massimo 4 anni e vengono attribuiti un massimo di 1,00 punti).</p>	<p>0,25</p>
<p>10. Für jedes Jahr als Leiter oder Leiterin von Arbeits- und Kerngruppen auf Landes- und Bezirksebene; für die Leitung von spezifischen Projekten im Bereich der Unterrichtsentwicklung auf Schulebene z.B. Montessori, Sprachprojekte, Dalton, Begabtenförderung, Erasmusprojekte ohne Freistellung (es werden pro Projekt für jedes Dienstjahr 0,15 Punkte vergeben bis zu max. 0,60 Punkten).</p>	<p>10. Per ogni anno, prestato senza esonero dal servizio, quale responsabile di gruppi di lavoro o gruppi chiave a livello provinciale o distrettuale; quale direttrice o direttore di progetti specifici in ambito didattico a livello di scuola (es. Montessori, progetti di lingua, Dalton, promozione eccellenze, Erasmus) (per ogni progetto e anno di servizio vengono attribuiti 0,15 punti per un massimo di 0,60 punti).</p>	<p>0,15</p>
<p>11. Für die Mitarbeit bei der Erarbeitung der Rahmenrichtlinien oder die Erarbeitung von Unterrichtsmaterialien auf Landesebene ohne Freistellung (es werden pro abgeschlossenem Projekt 0,15 Punkte vergeben bis zu max. 0,60 Punkten).</p>	<p>11. Per ogni collaborazione, prestata senza esonero dal servizio, alla stesura delle indicazioni provinciali per i curricoli o alla produzione di materiali didattici a livello provinciale (per ogni progetto concluso vengono attribuiti 0,15 punti per un massimo di 0,60 punti).</p>	<p>0,15</p>
<p>12. Für jeden Lehrauftrag mit Vergütung über mindestens ein Semester an Universitäten im Bereich Didaktik, Schul- und Unterrichtsentwicklung (es werden insgesamt bis zu 4 Verträge gewertet und die Höchstpunktezahl von max. 0,60 Punkten vergeben).</p>	<p>12. Per ogni contratto di docenza remunerata di durata almeno semestrale nell'area della didattica, dello sviluppo dell'insegnamento scolastico presso Università riconosciute (si valutano al massimo 4 contratti e vengono attribuiti un massimo di 0,60 punti).</p>	<p>0,15</p>
<p>13. Für jedes Jahr als Beauftragter oder Beauftragte für Sicherheit und Arbeitsschutz (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 0,40 Punkten zugewiesen).</p>	<p>13. Per ogni anno di svolgimento dell'incarico di responsabile del servizio di prevenzione e protezione (si valutano al massimo 4 anni e viene attribuito al massimo 0,40 punti).</p>	<p>0,10</p>

Es werden jene Dienste gewertet, die im Ausmaß von wenigstens 180 Tagen pro Schuljahr effektiv geleistet wurden, sowie jene, die in jeder Hinsicht als Schuldienst zählen.

I servizi scolastici sono valutabili se effettivamente prestati per almeno 180 giorni per ciascun anno scolastico; sono valutabili altresì quelli validi a tutti gli effetti come servizio d'istituto.

Die von der Bewertungstabelle vorgesehenen Punkte können im Rahmen der Höchstanzahl angehäuft werden; der gleiche Titel darf nur einmal bewertet werden.

I punteggi previsti dalla presente tabella sono cumulabili tra di loro fino al limite massimo; lo stesso titolo è valutabile una volta sola.

Die Aufträge müssen im Vorhinein formell erteilt und effektiv ausgeführt worden sein.

Gli incarichi devono essere stati preventivamente conferiti con atto formale ed effettivamente prestati.

ANLAGE C

Zusammensetzung der Prüfungskommission

1. Die Prüfungskommission besteht aus einem Präsidenten oder einer Präsidentin und zwei Mitglieder/innen im Dienst.
2. Bei der Zusammensetzung der Prüfungskommission muss die Vertretung beider Geschlechter gewährleistet werden, außer in Fällen begründeter Unmöglichkeit.
3. Der/die Präsident/in der Kommission wird ausgesucht unter den:
 - Universitätsprofessoren;
 - Schulführungskräften;
 - Schulinspektoren.
4. Die anderen Kommissionsmitglieder/innen werden unter Lehrkräften von Deutsch als Zweitsprache ausgesucht, die seit mindestens fünf Jahren ein unbefristetes Arbeitsverhältnis haben.
5. Für jedes Mitglied der Kommission wird ein Ersatzmitglied namhaft gemacht.
6. Die Aufgaben des Sekretärs oder der Sekretärin nimmt das Verwaltungspersonal wahr, das wenigstens der VI. Funktionsebene des Landes angehört.

ALLEGATO C

Composizione della commissione esaminatrice

1. La commissione esaminatrice è composta da una presidente o un presidente e due componenti in servizio.
2. La composizione delle commissioni è tale da garantire la presenza di entrambi i generi, salvi i casi di motivata impossibilità.
3. Il/La presidente della commissione è scelto/a tra:
 - i docenti universitari;
 - i dirigenti scolastici;
 - i dirigenti tecnici o scolastici con incarico ispettivo.
4. Gli altri componenti la commissione sono scelti tra gli insegnanti in servizio di Tedesco L2, che da almeno cinque anni hanno un rapporto di lavoro a tempo indeterminato.
5. Per ogni componente della commissione è nominato un componente supplente.
6. Le funzioni di segretario o segretaria sono svolte da personale appartenente almeno alla VI qualifica funzionale della Provincia autonoma di Bolzano.